

## Baŋ ceŋ Mensi-i dumaa

Liturgie de la messe

☞ **Jaalungu:**

✠ \*I tigiŋ i-naa Tuoŋo baa Biŋo baa Yalle-Sãnti yerre-na - *Ma cie*  
\*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuwo-i*

☞ **Nelmuoyamma**

☞ **Préparation Pénitentielle:**

- 1) Tobij namaa, i saaya i suo wuo ãmbabalmanciraan mie Diiloŋo yufelle-na, terienŋu fanŋu-na yaan i wuoŋa i cãrã jande u wulaa.
- 2) Tobij namaa, yaan i sie-ma Diiloŋo yaanŋa-na wuo ãmbabalmanciraan mie, ku yaa u ka sie i cãrãmma-i.

*Mi tũnun Diiloŋo-i Weimantienŋo-i, baa mi huraan namaanŋo-i wuo mi cie ãmbabalma-i bɔi: mi jɔguwoŋ babalaa aa waŋ babalaa aa ce babalaa. Mi cãlãa, mi cãlãa, mi cãlãa ninsoŋo. Ku'i cie mi cãrã Mariya Sãnti, baa dɔrɔpɔuɔrbiemba-i baa Sãntibaa-ba-i hiere, baa mi huraan namaanŋo-i wuo na cãrã Itienŋo-i Diiloŋo-i na hã-mi.*

Diiloŋo-i Weimantienŋo-i u ce hujarre yie a hur i ãmbabalma-i aa yaŋ u nelle ce i diisuure. *Ma ce dumaa*

*Kyrie:*

**Gloria:**

**Prière d'ouverture:** (voir aussi les oraisons)

*(Ceinŋo jumaansi d̄ielãŋo-i)*

Yaan i cãrã Diiloŋo-i

Diiloŋ nuɔ, Weimantienŋ nuɔ, nuɔni maŋ dii gbula, kãyã-yie i hũu ŋ maama-i hĩŋ aa haa i nanŋa-i nie aa bi dii ŋ nelnyulmu yu i hɔmmu-i ku yaa i ciluɔ ka saa baa niŋ pãa nuŋgu-i mamaŋ nuɔ-i. Kãyã-yie i baa tie maar ŋ nuŋgu-i.

I cãrã-nie i Tienŋo-i Yesu-Kirsa yerre-na.

*Ma cie!*

*(Hāalīŋ-jumaansi)*

Yaaŋ i cārã Dombɔi

Dombɔi nuɔ, i Tien nuɔ, kāyã-yie i āndanni-i baa i ciluɔ-i ni waa ŋaa na niŋ taaraŋ ni waa dumaa, aa i vaa i fere baa ŋ nelle suurmaŋ-kūŋgu yaa yinni maŋ joŋ.

I cārã-nie i Tenjo-i Yesu-Kirsa yerre-na. Ma cie!

*(Sielin-jumaansi)*

Yaaŋ i cārã Itienjo-i

Itien nuɔ, Weimantien nuɔ, baa yaŋ ŋ bisālm̄ba yufelle hel hīemaŋ-bĩmbĩnni-na ku yaa ba hɔmmu ka tĩena terduɔŋ-nu ba cu ŋ huɔŋ-nu.

I cārã-nie i Tienjo-i Yesu-Kirsa yerre-na. Ma cie!

*(Naalīŋ-jumaansi)*

Yaaŋ i cārã Weimantienjo-i

Diiloŋ nuɔ, Weimantien nuɔ, ŋ fafaaŋgu temma si dii. Kāyã-yie i nanna hɔbabalaŋga-i ku yaa i ka gbāa tie ce ŋ huɔŋga-i hɔnni maŋ joŋ.

I cārã-nie i Tienjo-i Yesu-Kirsa yerre-na. Ma cie!

### **Liturgie de la Parole:**

#### **Diiloŋ-nelma kalamma-i**

*(Aa suɔ da ŋ doŋ kalaŋ, ŋ cira:)*

➔ Melŋo sebe u nelma yaa daama:

*( Da ŋ ji kalaŋ tĩ, ŋ cira:)*

➔ Diiloŋ-nelma yaa daama yaaŋ i jaal-o!

*(Nuɔmba sie:)*

*Diiloŋ nuɔ, i Tien nuɔ, i jaal-ni bɔi!*

**Nalāaŋgu:**

❖ Evās̄il jārāmma: *Aleluya*

❖ Evās̄il kalamma-i: Diiloŋo waa baa-na

➤ *Aa bi waa baa nuɔŋo-i*

➔ Neldɔɔɔlma yaa daama *Melŋo* wamma-na:

➤ *Kirsa nuɔ bɔi!*

*(Duɔ ji kalaŋ tĩ u cira:)*

➔ Diiloŋ-nelma yaa daama yaaŋ i jaal-o!

*Diiloŋ nuɔ, i Tien nuɔ, i jaal-ni bɔi!*

## Liturgie eucharistique

### Niipãnni tigiima

Diilonɔ nuɔ, ɲ jaaluŋgu bɔi. Nuɔnei hãa-ye niwuonɔ daani-i. Inɲ guonaana hel baa nimaŋ ni yaa-i. I pã-ni baa-ni, yaŋ ni bir naŋ nellenɲ-niiwuoni.

**-Diilo, ɲ jaaluŋgu sa ji tĩ dede i nunni-na**

*Hũŋ daamaŋ niinu duvẽŋo-i duma da ma ce tobisĩnniŋ-maama-i, yaŋ miɛ i suur i-naa nuɔ baa umaŋ ciɛ u fere miɛ temma-i dumei u Diilosĩnni-na.*

Diilonɔ nuɔ, ɲ jaaluŋgu bɔi. Nuɔnei hãa-ye kolɲ daama-i. Inɲ guonaana hel baa kumaŋ ku yaa-i. I pã-ni baa-ma, yaŋ ma bir naŋ nellenɲ-kolma.

**-Diilo, ɲ jaaluŋgu sa ji tĩ dede i nunni-na**

*Itie, jande, inɲ daa kumaŋ die hã-ni nyuŋgo-i-na baa ku yornumma-i ku yaa daaku, jãrã ɲ hũu i wulaa nammu hãi.*

Itie, hur mi ãmbabalma-i, pir mi cãlmuɔ-i ɲ halaŋ-yo miɛ.

Diilonɔ-dũŋ-baaŋ miɛ i niipãnniŋ-huɔŋgu hii, yaaŋ i gbonu i cãrã.

**-A ce Diiloŋo ce bɔi aa kor nelbiliemba-i**

Prière sur les offrandes: (voir aussi les oraisons)

## PRIERE EUCHARISTIQUE II

**\*Diiloŋo waa baa-na**

**- A bi waa baa nuɔŋo-i**

**\*Yaaŋ i puure i hɔmmu-i**

**- I vii Diiloŋo-i baa-mu**

**\*Yaaŋ i jaal Itieŋo-i Diiloŋo-i bɔi**

**- Ku faa aa ku yaanɲa yaa dumaanɲo-na**

### Préface:

Ninsoŋo, Diilonɔ nuɔ, i To nuɔ, ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere ŋ Biɛŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.

U maama sa suɔ aa dɔl-niŋ.

U yaa ŋ ãndaŋgu-i hĩɛma-na bande-i-na.

Ŋ hielaa bĩmbĩnni-i hiere fuɔ barguɔ yaa nuɔ-i.

Ŋ bi hãa-ye u yaa-i u sãa i yunni-i a kor-e.

Ŋ Yalle ciɛ u kusũŋgu yiera Maari-i-na u hoŋ-yo.

U mulĩɛmaŋ-huɔŋgu-i, u faara u nammu-i daaŋgu-na ba gbu-yo.

U ciɛ ŋ huɔŋga yaa dumaŋo-na a tigiŋ nuɔmba-i hã-ni.

U bi ciɛ ku yaa a kara kuliŋgu fũŋgũɔ-i aa i die da cicĩlmaŋ-hũmelle-i.

A ce dumaŋo-na i ka gbonu baa dɔrniɛmba-i baa Diilonɔ-dũŋ-baamba-i hiere a tuɔlnu-niɛ baa nalãaŋ daaku-i wuɔ:

### Préface de l'avent I

Ninsoŋo, Diilonɔ nuɔ, i To nuɔ, ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere ŋ Biɛŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.

U yaa i Tienɔ-i. U juɔ dede tĩ nelbilonɔ temma a ji pigãaŋ-ye ŋ nelnyulmu nulaaŋgu-i aa puur koŋkor-humelle-i hã-ye.

Niŋ pãa-ye ciiluŋgu maŋ nuŋgu-i aa i sa duɔfũŋ baa ku maama-i, u ka bir jo a ji hã-ye baa-ku.

Ku'i ciɛ i ka gbonu baa dɔrniɛmba-i baa Diilonɔ-dũŋ-baamba-i hiere a tuɔlnu-niɛ baa nalãaŋ daaku-i wuɔ:

### Préface de l'avent II

Ninsoŋo, Diilonŋ nuɔ, i To nuɔ, ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere ŋ Biɛŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.

U yaa i Tienŋo-i. Ŋ pɔpuɔrbiemba siire waŋ u maama cor. Fuɔ kusũŋgu yaa yieraaya Maari-i u bilosĩnni-na. Nsãa-Batizi waŋ fuɔ jommaŋ-kũŋgu yaa-i aa uŋ juɔ jo u pigãaŋ nuɔmba-i baa-yo. U yaa cie i hɔmmu fẽ ŋaa Nowɛl hii tĩ. U taara duɔ ji tuɔ jo, u jo ji da i kuye Diilojaale-i aa i hɔmmu gbuu fẽ da yogogo.

Terienŋu fanŋu-na, i ka gbonu baa dɔrniemba-i baa Diilonŋ-dũŋ-baamba-i hiere a tuɔlnu-nie baa nalãaŋ daaku-i wuɔ:

### Préface de la nativité I

Ninsoŋo, Diilonŋ nuɔ, i To nuɔ, ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere ŋ Biɛŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.

U yaa i Tienŋo-i, u yaa ŋ ãndaanŋu-i. U cie u fɛrɛ nelbilonŋo a pigãaŋ-ye ŋ bɔbɔima-i. Fiefie-i i suyaa wuɔ u yaa juɔ Diilonŋo-i i ji da-yo baa i yufelle. Inŋ'a i sa da nimaŋ baa i yufelle-i, u cie ni maama ta ma dɔlnu-yie.

Ku'i cie i ka gbonu baa dɔrniemba-i baa Diilonŋ-dũŋ-baamba-i hiere a tuɔlnu-nie baa nalãaŋ daaku-i wuɔ:

### Préface de la nativité II

Ninsoŋo, Diilonŋ nuɔ, i To nuɔ, ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere. Umanŋ nelieŋ yufelle sie gbãa haa-yuɔ, horre cie i haa i yufelle yuɔ hiere. U huɔŋ yaanŋa miwaanŋo-na. Bamaŋ kũɔma-i naa seŋ, u diyaa fũŋgũɔ bei hiere. U birii bĩmbĩnni-i hiere ni temma-i aa bamaŋ naa pira humelle-na u diyaa-ba die.

Ku'i cie i ka gbonu baa bamaŋ tuɔlaanŋu-nie dɔrɔ-i a jaal-ni baa nalãaŋ daaku-i:

**Prière sur les offrandes:** (voir les oraisons)

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuwo-i*  
\*Yaan i puure i hõmmu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
\*Yaan i jaal Itienjo-i Diiloŋo-i bõi - *Ku faa aa ku yaanga yaa dumaango-na*

### **Préface de l'Épiphanie**

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula, ku faa aa ku saaya i tie gbeliɛŋ-ni aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hõnni-na hierie baa terni-na hierie.

Nyungo ku bãangu-na, iŋ ka kor dumaa ŋ puuriye-kuɔ pigãaŋ-ye Kirsã horre-na. Ŋ cie mafamma-i nuɔmba yammu da mu kaala hierie.

Aa Kirsãŋ juɔ ji hoŋ mie temma, ŋ cie i kũɔma firnu.

Ku'i cie i vaa i fere baa dõrniemba-i baa bamaŋ hõmmu-i fiɛ hierie tie hãl ŋ fasa-i i tuɔlnu-nie wuɔ:

### **Préface de Carême 1**

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula, ku faa aa ku saaya i tie gbeliɛŋ-ni aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hõnni-na hierie baa terni-na hierie.

Belle belle, ŋ kãyã kertiebaa-ba-i ba ta ba tigiŋ ba fere da ba gbãa ce paki-i baa hõfafammu, baa hõfelle.

Da ba vaa ba fere baa ŋ cãrãmma-i, aa ta ba dõl ba-naa, aa bel sakrema ba maama-i nammu hãi, ŋ ka firnu ŋ huɔŋga-i baa-ba. Ŋ ce dumɛi baa ŋ bisãlmba-i.

Ku'i cie i vaa i fere baa dõrniemba-i baa bamaŋ hõmmu-i fiɛ hierie tie hãl ŋ fasa-i i tuɔlnu-nie wuɔ:

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuwo-i*  
 \*Yaan i puure i hõmmu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
 \*Yaan i jaal Itienjo-i Diiloŋo-i bõi - *Ku faa aa ku yaanga yaa dumaano-na*

### Préface de Carême 2

Ninsonjo, Diilonj nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hõnni-na hiere baa terni-na hiere.

Ŋ cie baa ŋ bisãlmba-i a hãa-ba huɔŋ daaku-i ba da ba tigiin ba fere.  
 Ŋ taara ba nanna ba bombolma-i  
 aa yaŋ hĩemaŋ-niini-i  
 aa ta ba kuye dɔr-niini.

Ku'i cie i vaa i fere baa dɔrniemba-i  
 baa bamaŋ cieŋ baa-ni hiere  
 tie hãl i tuɔlnu-nie wuɔ:

### Préface de la Passion

Ninsonjo, Diilonj nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hõnni-na hiere baa terni-na hiere.

Coima saa fa, ŋ Biɛŋo kuraa miwaaŋo-i hiere.  
 Nelbiliemba suyaa wuɔ ŋ fafaangu temma si dii.  
 Kumaŋ naa saaya ku haa-bei ba daa-ku bahulaangu-na.  
 Baŋ gbuu umaŋ, ba daa u bibesĩnni-i.

Ku'i cie i vaa i fere baa dɔrniemba-i  
 baa bamaŋ hõmmu-i fiɛ hiere  
 tie hãl ŋ fasa-i i tuɔlnu-nie wuɔ:

### Préface 1 de Pâques:

Ninsoŋo, Diilo, ku faa aa ku saaya i tie tuɔlɔnu-nie hɔnni-na hiere baa terni-na hiere ŋ Biɛŋo-i Yesu-Kirsa maama-na; ku huraa yiŋ daani-na. U maama sa suɔ aa dɔlɔnu-nie, ŋga ŋ siyaa ba ce-yo tãmmaŋ-kũŋgu a pir i ãmbabalma-i hiere halaŋ-ma i yunni-na.

Uŋ kuu aa sire, u siɛŋ kuliŋgu kũɔma-i, aa miɛ i cɛr da cicɛlma maŋ sa tĩɛŋ dede-i.

U siremma puurii ŋ nelle hũmelle-i hã-ye.

A ce dumaanŋo-na, dogobienŋ miɛ ii dii ponsaanŋ-nu.

I ka gbonu baa dɔrniemba-i a hãl nalãaŋ daaku-i a tuɔlɔnu-nie baa-ku wuɔ:

### Préface du temps Pascal 1

Diilo, ku faa aa ku saaya i tie gbɛliɛŋ-ni hɔnni-na hiere, ku huraa (isuɔŋ daaku-na) yuŋgo ku yiŋgu-na.

Ŋ Biɛŋo siyaa ba ce-yo tãmmaŋ-kũŋgu a sãa i yunni-i.

U ciɛ u fere tãmmaŋ-kũŋgu a pir nelbiliemba ãmbabalma-i.

U kuu aa sire hũu-ye kuliŋgu nyisɛnni-na.

Ku'i ciɛ dogobienŋ miɛ i hɔmmu gbuu fɛ i waa ponsaanŋ-nu hiere aa dɔrniemba ta ba hãl ŋ fasa-i ba tuɔlɔnu-nie ba sa gbãa da ba budii:

### Préface du temps Pascal 2

Diilo, ku faa aa ku saaya i tie gbɛliɛŋ-ni hɔnni-na hiere, ku huraa yibienŋ daaya-na.

Ŋ Biɛŋo siyaa ba ce-yo tãmmaŋ-kũŋgu a sãa i yunni-i.

Fuɔ barguɔ-i-na nelfafaamba daa da ba suur Diiloŋ-nelle-na.

Dombɔi, i siɛ gbuu gbãa jaal-ni. U kuliŋgu hũyãa-ye kuliŋgu-na.

U bi siire a pigãaŋ wuɔ i ka bi sire fuɔ temma-i.

Ku'i ciɛ dogobienŋ miɛ i hɔmmu gbuu fɛ i waa ponsaanŋ-nu hiere aa dɔrniemba ta ba hãl ŋ fasa-i ba tuɔlɔnu-nie ba sa gbãa da ba budii:



**Prière sur les offrandes:** (voir les oraisons)

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuɔŋo-i*  
\*Yaan̄ i puure i hɔmmu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
\*Yaan̄ i jaal Itien̄o-i Diiloŋo-i bɔi - *Ku faa aa ku yaan̄ga yaa dumaan̄o-na*

### **Préface du temps Pascal 3**

Diilo, ku faa aa ku saaya i tie gbelien̄-ni hɔnni-na hiere,  
ku huraa yibien̄ daaya-na.

Ŋ Bieŋo siyaa ba ce-yo tãmmaŋ-kũŋgu a sãa i yunni-i.

U pãa u fere i maama-na.

U yaa dii ŋ caan̄gu-na tuɔ wan̄ i yuŋ-maama-i.

U kuliŋgu kaara kuliŋgu kũɔma-i.

Ban̄ fie ko-yo, u siire.

Ku'i cie dogobien̄ mie i hɔmmu gbuu fẽ i waa ponsaan̄-nu hiere aa  
dɔrniemba ta ba hãl ŋ fasa-i ba tuɔlnu-nie ba sa gbãa da ba budii:

### **Préface du temps Pascal 5**

Diilo, ku faa aa ku saaya i tie gbelien̄-ni hɔnni-na hiere,  
ku huraa yibien̄ daaya-na.

Ŋ Bieŋo siyaa ba ce-yo tãmmaŋ-kũŋgu a sãa i yunni-i.

U kuu daan̄gu-na a pigãan̄ wuɔ buolma tĩe.

U kuraa-ye a pigãan̄ wuɔ u yaa jigãntien̄o-i aa tiraa waa tãmmaŋ-kũŋgu-  
i.

Ku'i cie dogobien̄ mie i hɔmmu gbuu fẽ i waa ponsaan̄-nu hiere aa  
dɔrniemba ta ba hãl ŋ fasa-i ba tuɔlnu-nie ba sa gbãa da ba budii:

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuwo-i*  
 \*Yaan i puure i hommu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
 \*Yaan i jaal Itienjo-i Diiloŋo-i boi - *Ku faa aa ku yaanga yaa dumaango-na*

### 2e Préface de l'Ascension

- le jour de l'Ascension

-aussi possible depuis l'Ascension jusqu'au samedi avant Pentecôte aux messes qui n'ont pas de préface propre

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere  
 i Tienjo-i Yesu-Kirsa maama-na.

Uŋ siire hel concorre-na u pigãaŋ u fere u hãalãbiemba da-yo  
 Aa bi nyugũŋ ba yufellen kã i To wulaa a duɔ dii i nuŋgu Diiloŋ-  
 bilotesinni-na.

Ku'i cie pake hɔfelle ce dogobien mie i waa ponsaan-nu terni-na hiere  
 Aa dɔrniemba ta ba hãl ŋ fasa-i dɔrɔ-i-na wuɔ:

### 1er Préface de la Vierge Marie

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere.

Ŋaa nyungo ku yiingu-i, i naana-kuɔ a hã i nyu-i Maari-i baa-ku,  
 i taara i hãl neini jaal-ni aa tuɔlnu-nie u maama-na.

U yaa cie ŋ beduɔla kusũŋgu-i ŋ Yalle barguɔ-i-na  
 A hoŋ cecerma tienjo-i hã nelbiliemba-i.

U yaa fiyaa Itienjo-i Yesu-Kirsa-i.

Dɔrniemba kaal baa ŋ yerre-i fuɔ barguɔ yaa nuɔ-i.

Bamaŋ hommu-i fie, ba kaal ŋ fafaangu-i fuɔ barguɔ yaa nuɔ-i.

Dɔrniemba dũuna ba jaal-ni fuɔ barguɔ yaa nuɔ-i.

U yaa cie ba hommu fe gbarnu baa-ni.

Yaŋ i gbonu baa-ba a hãl ŋ fasa-i:

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuŋo-i*  
 \*Yaan̄ i puure i hõmmu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
 \*Yaan̄ i jaal Itieŋo-i Diiloŋo-i bõi - *Ku faa aa ku yaan̄ga yaa-i*

### Préface des défunts 1

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hõnni-na hiere baa terni-na hiere  
 i Tieŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.

U yaa cie i tie hĩŋ i siremma taalun̄gu-i. Kuliin̄ da ku suur-yie, niŋ pãa  
 nun̄gu-i baa-ye wuɔ i ka da cicɛlma maŋ sa tĩeŋ dede-i, ku jo ji fẽ i  
 hõmmu-i.

Itie, bamaŋ haa ba nan̄ga-i nie hiere ba sa ku hĩŋ, ba cor yaan̄-na. Da ba  
 ta hĩema-na bande-i-na, ba muntĩenammu dii ŋ caan̄gu-na dõrõ-i-na.  
 Ku'i cie i ka gbonu baa dõrniemba-i  
 a jaal-ni aa tuɔlnu-nie baa nalãan̄ daaku-i wuɔ:

### Préface des défunts 2

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hõnni-na hiere baa terni-na hiere  
 i Tieŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.

U yaa siyaa kuliin̄gu-i a hũu-ye ku nyisẽnni-na. U yaa pãa u fere a ce i  
 waa baa nuɔ kudei tie cãa-ni.

I gbãa doŋ baa dõrniemba hiere tie jaal-ni baa nalãan̄ daaku-i:

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuŋo-i*  
 \*Yaan i puure i hɔmmu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
 \*Yaan i jaal Itienjo-i Diiloŋo-i bɔi - *Ku faa aa ku yaanga yaa-i*

### Préface de mariage 1

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula, ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere.  
 Niŋ firiinu ŋ huɔŋga-i aa ma nelbiloŋo-i ta ŋ dɔl-o dumaa, ŋ taara u hi kufanŋgu fuoŋgu-i ãnsorre-na dumɛi. Duɔ da tĩenatieŋo, ba maama ta ma dɔlnu ma-naa ŋaa nuɔ niŋ dɔl-baŋ dumaa. Ba maamaŋ dɔlaanu-nie ŋ ma-ba, ŋ taara bafamba ta ba bi dɔl ba-naa ku yaa ba nuoŋgu sie ji hel-nie. Diilo, ãnsorre ce i suɔ i maamaŋ dɔlnuŋ-nie dumaa Itienjo-i Yesu-Kirsa horre-na, i pã-ni jaaluŋgu bɔi.  
 Fuɔ barguɔ-i-na, i ka gbonu baa dɔrniɛmba-i baa Diiloŋ-dũŋ-baamba-i hiere  
 a hãl ŋ fasa-i nalãaŋ daaku-na a tuɔlnu-nie:

### Préface de mariage 2

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie hãl neini i tuɔlnu-nie.  
 Ŋ maa cieŋo-i baa bieŋo-i naŋ nabieraamba aa hã-ba hɔmmu maŋ gbãa ce ba maama ta ma dɔlnu ma-naa a ce ba suurnu ba-naa. Ŋ gbuɔya-bei wuɔ ŋ ka waa baa-ba muliɛmaŋ-huɔŋgu-i baa hɔfɛllen-huɔŋgu-i, ŋ ka waa baa-ba yaahuol-huɔŋgu-i baa yaafɛllen-huɔŋgu-i. Ba maamaŋ dɔlaanu ma-naa, ŋ cie ŋ maama ta ma yu ba hɔmmu-i ma kã. Baŋ hiŋ kumaŋ taalunŋgu-i, ŋ ka hã-ba baa-ku ŋ Bieŋo-i Yesu-Kirsa-i maama-na. In tiraa da ŋ nelnyulmu-i nyugo-i-na baa i yufelle, i ka gbonu jaaluŋgu-i baa bamaŋ dii ŋ caanŋgu-na hiere a hãl da gbagaga wuɔ:

Prière sur les offrandes: (voir les oraisons)

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuɔŋo-i*  
\*Yaan̄ i puure i hɔmmu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
\*Yaan̄ i jaal Itien̄o-i Diiloŋo-i bɔi - *Ku faa aa ku yaan̄ga yaa-i*

### 1er Préface des dimanches

Ninsono, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere  
i Tien̄o-i Yesu-Kirsa maama-na.  
U kuliŋgu cie ãnfafamma bɔi yiɛ:  
Kuliŋgu naa cure-yiɛ baa ãmbabalma-i,  
ŋga u hũyãa-ye kɔrsĩnni fanni-na.  
A ce dumaan̄o-na ba bĩ-ye Diiloŋ-baan̄ mie  
aa tiraa ta ba bĩ-ye Diiloŋ-yufellen̄ nuɔŋ mie.  
Niŋ ceŋ ãnfafamma maŋ, ma wamma dɔl baa nelbiliemba-i.  
Ŋ hielaa-ye kukulma-na a dii-ye nan̄ ferɛŋ gbagbaama-na.  
Ku'i cie i ka gbonu baa dɔrniemba-i  
baa Diiloŋ-dũŋ-baamba-i hiere  
a tuɔlnu-niɛ baa nalãan̄ daaku-i:

### 2e Préface des dimanches

Ninsono, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere  
i Tien̄o-i Yesu-Kirsa maama-na.  
I hujarre gbuu silaa ko-yo, u jo nelbilo ji hoŋ-yo. Maari.  
U kuliŋgu hielaa-ye kuliŋgu-na.  
Aa u siremma-i cie i da cicɛlma maŋ sa tĩɛŋ dede.  
Ku'i cie i ka gbonu baa dɔrniemba-i  
baa Diiloŋ-dũŋ-baamba-i hiere  
a tuɔlnu-niɛ baa nalãan̄ daaku-i:

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuwo-i*  
 \*Yaan i puure i hõmmu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
 \*Yaan i jaal Itieŋo-i Diiloŋo-i bõi - *Ku faa aa ku yaanga yaa-i*

### 3e Préface des dimanches

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hõnni-na hiere baa terni-na hiere.  
 I suyaa wuɔ ŋ hii kelkel ku'i cie ŋ gbãa ta ŋ kãyã nelbiliemba-i.  
 In yey tãmmaŋ-nuwoŋ miɛ, ŋ nie ku yaa-i aa hũu-ye kuliŋgu-na.  
 A ce in'a naa waa die ka ce sũlma-i,  
 ŋ nie Itieŋo-i Yesu-Kirsa aa kor-e.  
 Dõrniemba tigiin ba tuɔlnu-nie fuɔ yerre yaa nuɔ-i baa neini-i.  
 Baŋ hãl neini maŋ ba tuɔlnu-nie, miɛ i ka gbonu baa-ba a hãl ŋ fasa-i:

### 4e Préface des dimanches

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hõnni-na hiere baa terni-na hiere  
 i Tieŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.  
 Uŋ huwoŋ nelbiliemba hõlma-na  
 U taaraaya ba bir ba ciluɔ-i.  
 Uŋ hĩerã mulĩema-i, u pirii i cãlmuɔ-i.  
 Uŋ siire kuomba hõlma-na, u puurii cicẽlmaŋ-hũmelle-i.  
 Uŋ nyugãaŋ ka tĩena ŋ caaŋgu-na, Baba, u puurii ŋ nelle hũmelle-i.  
 Ku'i cie i ce kuuduwoŋgu baa dõrniemba-i  
 baa Diiloŋ-dũŋ-baamba-i hiere a tie hãl ŋ fasa-i:

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuŋo-i*  
 \*Yaan̄ i puure i hõmmu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
 \*Yaan̄ i jaal Itien̄o-i Diiloŋo-i bõi - *Ku faa aa ku yaan̄ga yaa-i*

#### 5e Préface des dimanches

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni

aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hõnni-na hiere baa terni-na hiere.

Nuɔnei hielaa bĩmbĩnni-i hiere miwaan̄o-na.

Hõnni Tien̄o yaa nuɔŋo-i aa cicuɔŋgu bi Tien̄o yaa nuɔŋo-i.

Nuɔnei maa nelbiloŋo-i ŋ nabieraŋo aa dii bĩmbĩnni-i hiere u naŋ-na.

Ŋ hãa-yo baa-ni wuɔ u tuɔ da ŋ maacemma-i aa tuɔ jaal-ni i Tien̄o-i

Yesu-Kirsa horre-na.

Nuɔmba-i hiere hĩema-na baa dɔrɔ-i-na ba hel ba hãl naŋ fasa yaa yinni  
 maŋ jon̄ wuɔ:

#### 6e Préface des dimanches

Ninsoŋo, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie pã-ni jaaluŋgu.

Ii dii tĩena naŋ barguɔ yaa nuɔ-i.

Nin̄ cie baa-ye a yaŋ i tie sire cuobaa baŋ kaal i ce i weimambaa-ba-i,  
 cicẽlma maŋ sa tĩeŋ dede duɔŋ tĩ yaa dumaan̄o-na.

Ŋ Yalle pãa-ye dĩelãpãmma-i tĩ.

Ŋ siire ŋ Bieŋo-i baa diyaa-i hiel-o kuomba hõlma-na.

A ce dumaan̄o-na uŋ cie u fere tãmmaŋ-kũŋgu yuŋgu maŋ nuɔ-i

I hĩŋ taalni ku yaa nuɔ-i.

Ku'i cie i ce kuuduɔŋgu baa dõrniemba-i

a die jaal-ni aa tuɔlnu-nie baa nalãaŋ daaku-i wuɔ:

- \*Diiloŋo waa baa-na - *A bi waa baa nuɔŋo-i*  
 \*Yaan̄ i puure i hɔmmu-i - *I vii Diiloŋo-i baa-mu*  
 \*Yaan̄ i jaal Itien̄o-i Diiloŋo-i bɔi - *Ku faa aa ku yaan̄ga yaa-i*

### 7e Préface des dimanches

Ninson̄o, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere.  
 Ŋ dɔlaa nelbiliemba-i ji cor ŋ naa ŋ hã-ba koŋkortien̄o.  
 Da ma hel ãmbabalma-na, ŋ cie-yo nelbiliemba nabieraŋo weima-na  
 hiere.  
 Ŋ cie mafamma-i u duɔ gbãa dɔl-e ŋaa nuɔ niŋ dɔlaa fuɔ-i dumaa.  
 I naa bĩena ŋ tobisĩnni-i, ŋga u birii migãan̄-ni hã-ye.  
 Ku'i cie Itie, i gbonu baa dɔrniemba-i  
 Baa Diiloŋ-dũŋ-baamba-i a tuɔnu-nie baa nalãan̄ daaku-i wuɔ:

### 8e Préface des dimanches

Ninson̄o, Diiloŋ nuɔ, i To nuɔ, nuɔni maŋ faa aa hi aa tiraa waa gbula,  
 ku faa aa ku saaya i tie gbɛlieŋ-ni  
 aa tie pã-ni jaaluŋgu-i hɔnni-na hiere baa terni-na hiere.  
 ãmbabalmaŋ ŋa naa maa ŋ bisãlmba maŋ nie,  
 Ŋ Bieŋo cie u fere tãmma-kũŋgu a jo baa-ba ji hã-ni.  
 Ŋ Yalle cie ba ce baaduɔmba.  
 Ba bĩ ba yaa Diiloŋ-dũŋ-baamba-i.  
 Nelbiliemba da ŋ fafaan̄gu-i ba yaa nuɔ-i.  
 Ba yaa Kirsa borre-i, ba yaa Ŋ Yalle muntĩenammu-i.  
 Miemei tigiin̄ die ce-ni kasi saa da-ni baa dɔrɔpɔuɔrbiemba-i aa tie hãl  
 wuɔ:



*Sanctus:*

**(Mains étendues)**

Diilo, η faa ninsoŋo, aa fafaanŋu-i hiere ku hel nuɔnei nuɔ-i;  
jande, i cārã-nie:

Ce η Yalle-i η migãanŋ niipãŋ daani-i kumaŋ ka ce ni bir i Tieŋo-i Yesu-  
Kirsa kũɔma baa u tãmma.

**(Consécration:)**

A suɔ duɔ suur u fereŋ suurma u kuliinŋ-humelle-na, u biyaa buruo-i aa  
jaal-ni aa bũlnu-yuo hã u hãalãbiemba-i aa cira:

«Hũyãanŋ na wuo tẽntẽŋ hiere, mi kũɔma yaa baŋ suuraa-ma na maama-  
na.»

*(élévation, génuflexion)*

Baŋ juɔ wuo tĩ, wuo bie duvẽŋo-i a tiraa jaal-ni aa hã u hãalãbiemba-i  
baa-yo aa cira:

«Hũyãanŋ na nyɔŋ tẽntẽŋ hiere, mi tãmma yaa-i.

Tobisĩfelenni maŋ sie ji tĩ dede, ni bilaa baa ma yaa-i.

Ma ka kũnna a pir na ãmbabalma-i baa nelbiliemba bi maama-i.

Taa na suɔr-ma dumei mi maama ta ma tĩenu-nei.»

**(Mains étendues:)**

Itie, ku'i cie a yaŋ-ye η Bieŋo kuliinŋu-i baa u siremma ãncemma-na,  
niiwuoni maŋ kuraanŋ nelbiliemba-i aa ta ni hã-ba cicẽlma maŋ sa tĩeŋ  
dede, i pã-ni baa ni yaa-i aa jaal-ni wuo η hielaa-ye i waa η caanŋ-nu tie  
cãa-ni.

Jande, i gbu i cārã-nie:

Yaŋ die wuo Kirsa kũɔma-i aa nyɔŋ u tãmma-i,

η Yalle tigiinŋ-ye hiere i ce baaduɔŋ mie.

Itie, η bisãlmba gbuyaa miwaanŋo-i hiere  
yaŋ ba maama ta ma tĩenu-nie.

Yaŋ η nelnyulmu yu ba hɔmmu-i, baa i yaatieŋo-i Papu-i, baa i  
Mɔnsẽnyer ..... baa bamaŋ cieŋ η maacemma-i hiere.

I natobimba maŋ haa ba naŋga-i kuomba siremma-na aa ku, yaŋ ba maama bi ta ma tĩenu-nie, baa bamaŋ suurii hĩema-na hiere.

Hã-ba muntĩenammu ŋ caaŋgu-na.

Feifie-i-na, i gbu i cãrã-nie, jande ce hujarre i de-i-diei-na hiere.

Yaŋ yiingu naŋgu mie fere-i i bi da muntĩenammu ŋ nelle-na, baa i nyu-i Maari-i, baa Yesu pɔpuɔrbiemba-i a naara bamaŋ siire wuɔ ŋ hũmelle-i hiere hĩema-na. Yaŋ i ka gbonu baa-ba tie tuɔlnu-nie baa neini ŋ Bieŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.

### PRIERE EUCHARISTIQUE III

Diiloŋ nuɔ, Weimantieŋ nuɔ, ŋ faa kelkel,

nuɔmba-i hiere ba hãl ba tuɔlnu nuɔnei,

wuɔ nuɔnei i waa i gbeini-na

aa nuɔnei bi migãaŋ weima-i hiere ŋ bieŋo-i Yesu-Kirsa barguɔ-i-na.

Cuobaa baŋ kaal dumaa, ŋ tigiŋ ŋ baamba-i terni-na hiere dumɛi ba ta ba pã niipãnni-i ba hã-ni.

Ku'i cie i tie cãrã-nie wuɔ mie iŋ daa nimaŋ die ji hã-ni, ŋ bĩnya-nie ŋ fere,

aa ŋ Yalle barguɔ-i-na, ni bir ce ŋ Bieŋo-i Yesu-Kirsa kũɔma baa u tãmma. U yaa Itieŋo-i. U yaa wuɔ i tie suɔr-ma dumaaŋo-na.

Baŋ cie karaaŋgu-i baa-yo isuɔŋgu maŋ nuɔ-i,

u biyaa buruo-i aa jaal-ni, aa bũlnu-yuɔ hã u hãalãbiemba-i aa cira:

«Hũyãaŋ na wuɔ tẽntẽŋ hiere, mi kũɔma yaa baŋ suoraama na maama-na.»

*(élévation, génuflexion)*

Baŋ wuyaa buruo-i, wuɔ bie duvẽŋo-i a tiraa jaal-ni aa hã u

hãalãbiemba-i baa-yo aa cira:

«Hũyãaŋ na nyɔŋ tẽntẽŋ hiere, mi tãmma yaa-i.

Tobisĩfelenni maŋ sie ji tĩ dede, ni bilaa baa ma yaa-i.

Ma ka kũnna a pir na ãmbabalma-i baa nelbiliemba bi maama-i.

Taa na suɔr-ma dumɛi mi maama ta ma tĩenu-nei.»

(Mains étendues)

Itie, η Bieη uη kuu kuliingu maη a kor-e, baa uη siire dumaa aa nyugũη dɔrɔ-i-na, iη suor-maη i cie u duɔ bir jo, i pã-ni baa niipãη daani-i die jaal-ni η ãnfafamma maama-na.

Iη daa nimaη daani-i die hã-ni Itie, ta η ne-ni ηaa η Bieη uη diyaa-ye η tobisĩnni-na baa nimaη temma-i. Die wuo u kũɔma-i aa nyɔη u tãmma-i, aa η Yalle yu i hɔmmu-i, yaη i gbonu ce baaduɔη mie a waa baa ãnjɔguɔduɔma Kirsa horre-a.

Yaη ba ta ba da η fafaangu-i i ãncemma-na hiere ku yaa i ka da bisĩη ku weisĩnni-i aa waa i nyu-i Maari caangu-na, baa Yesu pɔpuɔrbiemba-i, baa baη cie bamaη karaangu-i hiere η maama-na, (*saint N*) baa bamaη cuu η huon-*nu* hiere aa ta ba cãrã nie ba hã-ye.

Fiefie-i-na, Itie, i gbu i cãrã-nie, ne umaη pãa u fere tãmmaη-kũη temma a dii-ye i-naa nuɔ baa-ni, aa η kor nelbiliemba-i hiere aa η fẽ miwaango-i. Bamaη cuu η huon-*nu*, naara kuaηgu ba nelnyulmu-na, baa ba Diilon-*humellen-kũngu*-na. Ta η niya η cãarãηo-i Papu-i baa mɔsẽnyerbaa-ba-i ba kũngu-na hiere, ka hel baa mɔmpɛrbaa-ba-i, diakiribaa-ba-i, baa niη sãa bamaη yunni-i hiere.

Hujarrentie, baa cĩina η bisãlmba cacãruηgu-i, bamaη piera hiere, bi-ba η tiraa η pie-ba η caaη-*nu*.

Bamaη suurii hiema-na hiere aa η suɔ wuɔ ba waa nelviimba, i cãrã-nie yaη ba da kuo baa-ni. Kirsa cie i tie hĩη taalunηgu wuɔ i kaa waa i fereη nuɔ baa-ni η nelle-na. Iη ce baa nelbiliemba-i fuɔ maama yaa nuɔ-i.

*Sanctus:*

(Mains étendues)

Diilo, η faa ninsoηo, aa fafaangu-i hiere ku hel nuɔnei nuɔ-i; jande, i cãrã-nie:

Ce η Yalle-i η migãaη niipãη daani-i kumaη ka ce ni bir i Tieno-i Yesu-Kirsa kũɔma baa u tãmma.

(Jumaansi:)

Diilo, η faa ninsoηo, aa fafaangu-i hiere ku hel nuɔnei nuɔ-i;  
Miemei tigiin daaye η yaanga-na, i gbuɔnu baa Diiloη-dũη-baamba-i  
hiere yidĩelãη daaku-na a ce-ku yibuɔ, nyuηgo ku temma yaa-i Kirsan  
siire hel kuomba hɔlma-na.

Diilo, niη siire fuɔ maη a jĩna-yuɔ η caangu-na,  
i cãrã-nie fiɛfiɛ-i-na fuɔ yerre yaa nuɔ-i, jande:

Haa η nufafaangu niipãη daani-na, aa Diiloη-Yalle barguɔ-i-na, η ce ni  
bir i Tieηo-i Yesu-Kirsa kũɔma baa u tãmma.

(Etend les mains sur les oblats:)

Haa η nufafaangu niipãη daani-na, aa Diiloη-Yalle barguɔ-i-na, η ce ni  
bir i Tieηo-i Yesu-Kirsa kũɔma baa u tãmma.

(Consécration:)

A suɔ duɔ suur u bigãarãmba nammu-na, u biyaa buruo-i aa jaal-ni aa  
bũlnu-yuɔ hã u hãalãbiemba-i aa cira:

«Hũyãaη na wuo tẽntẽη hiere, mi kũɔma yaa baη suoraama na maama-  
na.»

(*élévation, génuflexion*)

Baη juɔ wuo tĩ, wuɔ bie duvẽηo-i a tiraa jaal-ni aa hã u hãalãbiemba-i  
baa-yo aa cira:

«Hũyãaη na nyɔη tẽntẽη hiere, mi tãmma yaa-i.

Tobisĩfelenni maη sie ji tĩ dede, ni bilaa baa ma yaa-i.

Ma ka kũnna a pir na ãmbabalma-i hiere.

Taa na suɔr-ma dumei mi maama ta ma tĩenu-nei.»

(*élévation, génuflexion*)

(Acclamation:)

1) Itie, niη kuu aa sire, ku cie nuɔmba-i gberɛ.

Mie in hũyãa-ma aa cu η huoη-nu. Jo, i cie-ni.

2) Kertĩesĩnni yuηgu dii bɔi aa tiraa waa pututu

Itie, die tie wuo η kũɔma-i aa tie nyɔη η tãmma-i,

kuu dii ɲaa i ce kertĩesĩnni yuɲgu yaa-i.  
I bi waɲ ɲ kuliɲgu-i baa ɲ siremma maama yaa-i,  
aa i cie ɲ jomma-i.

**(Mains étendues:)**

Itie, ku'i cie a yaɲ-ye ɲ Biɛɲo kuliɲgu-i baa u siremma ǎncemma-na,  
niiwuoni maɲ kuraɲ nelbiliemba-i aa ta ni hǎ-ba cicɛlma maɲ sa tĩɛɲ  
dede, i pǎ-ni baa ni yaa-i aa jaal-ni wuo ɲ siyaa i waa ɲ caɲgu-na tie  
cǎa-ni.

Jande, i gbu i cǎrǎ-nie:

Yaɲ die wuo Kirsa kũɔma-i aa nyɔɲ u tǎmma-i,  
Diiloɲ-Yalle tigiɲ-ye hiere i ce baaduɔɲ miɛ.

Itie, ɲ bisǎlmba maɲ gbuyaa hĩɛma-i hiere  
yaɲ ba maama ta ma tĩɛnu-nie.

Yaɲ ɲ nelnyulmu yu ba hɔmmu-i, baa i yaatieɲo-i Papu-i, baa i  
Mɔnsenyɛr ..... baa bamaɲ cieɲ ɲ maacemma-i hiere.

**(Pour les Messes des Morts seulement:)**

Yaɲ ..... maama ta ma bi tĩɛnu-nie, ɲ babimuɔ hii-yo (nyuɲgo-i-na),  
u hilaa i hɔlma-na a kǎ naɲ wulaa, u diyaa u nuɲgu-i ɲ Biɛɲo  
kuliɲgu-na, yaɲ u nuɲgu bi waa u siremma-na.

I natobimba maɲ haa ba naɲga-i kuomba siremma-na aa ku, yaɲ ba  
maama bi ta ma tĩɛnu-nie, baa bamaɲ suurii hĩɛma-na hiere.  
Hǎ-ba muntĩɛnammu ɲ caɲgu-na.

Fēifē-i-na, i gbu i cārā-niē, jande ce hujarre i de-i-diei-na hiere.  
Yaŋ yiŋgu naŋgu miē fēfē-i i bi da muntīenammu ŋ nelle-na, baa  
Diilonŋ nyu-i Mariya-i, baa Yesu pɔpuɔrbiemba-i a naara bamaŋ  
wuɔyaŋ ŋ hūmelle-i hīema-na, i gbonu baa-ba i gbeliēŋ-ni aa tiē  
tuɔlnu-niē baa nēini ŋ Biēŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.

(En levant le calice avec l'hostie:)

1) Diilonŋ nuɔ, Weimantiēŋ nuɔ, yuntasīnni-i baa fōŋgōtesīnni-i a  
naara bɔbɔima-i gbīe baa nuɔnei kudei. *Ma ciē!*

## RITE DE LA COMMUNION

(Mains jointes:)

1) I hieroŋo-na ānduoma diei tigiin-ye

A ce dumaano-na, i Koŋkortien ūŋ hāalāayā-yie jaaluŋgu maŋ,  
i gbāa biε-ku fiefiε-i-na baa huŋga diei:

2) A saa baa i Koŋkortien ūŋ hāalāayā-yie dumaa aa puɔr-e i gbāa  
cira:

(Mains étendues:)

*I To nuɔni maŋ dii dɔrɔ-i-na, - ŋ yerre waa bɔi, - ŋ fāamaansīnni jo. Niŋ  
waaŋ mamaŋ, ma ce hīema-na - ŋaa maŋ cie dumaa dɔrɔ-i-na.*

*Hā-ye nyuŋgo ku niwuoni-i i wuo. - Miε i ce jande bamaŋ cālāa-ye,  
ce-ye jande i cālmuo-i-na dumεi. - Baa yaŋ niitāalni mal-e. - Kor-e  
āmbabalma-na. Ma ce dumaa*

Diilo, kor-e āmbabalma-na hierε. Fē nyuŋgo ku bāaŋgu-i.

Ce hujarre yie aa ŋ hūu-ye āmbabalma nammu-na.

Niŋ pāa nuŋgu maŋ baa-ye, i tīenaana kufanŋu tīenammani,  
aa bi tie cie Koŋkortienjo jomma-i.

A ce dumaano-na, waa baa-ye muliemaŋ-huŋgu-na.

*-Nuɔnei Itien nuɔ bāaŋgu-i baa isuŋgu-i.*

(Le prêtre dit à claire voix, mains jointes:)

Yesu-Kirsa i Tien nuɔ, ŋ waaŋ-ma baa ŋ pɔpuɔrbiemba-i wuo:

«Mi yaaŋ yaafēlle-i hā-na, mi hāa-na baa mi yaafēlle-i»,

baa fer mie āmbabalma-i, ne ŋ bisālmbaŋ haa ba nanga-i nie dumaa.

Yaŋ ba waa ba fereŋ nuɔ ŋaa niŋ taaraŋ-kuɔ dumaa. Tigiin-ba ba ce  
baaduɔmba ŋaa nuɔ baa i To-i a naara U Yalle-i naŋ yeŋ baaduɔŋ namaa  
dumaa aa na sa ji bɔrɔ dede. Ma cie





(Génuflexion, prend l'hostie la montre au peuple, en disant clairement:)

Bamaŋ tigiin ba fere da ba wuo Itieno niwuoni-i ba yunni dɔlaa.  
Diilon-tũmbiloŋo maŋ pirii ãmbabalma-i hiere u yaa daayo

*-Itie, muɔmi saa saaya ŋ har-miɛ, yaŋ aa ŋ waŋ nelma diei yoŋ mi ka sire*

(Puis le prêtre se communique en disant:)

I Tieno-i Yesu-Kirsa kũɔma-i baa u tãmma tigiin i hɔmmu-i Diilon-nelle  
maama-na. *Ma ce dumaa*

(Pour la communion des fidèles, il dit:)

\*Kirsa kũɔma yaa daama *Ma ciɛ*

**Kominyɔ-nalãaŋgu:**

**Jaaluŋ-nalãaŋgu:**

**Conclusion:**

**Prière après la communion:** (voir les oraisons)

Diilonɔ waa baa-na *Aa bi waa baa nuɔŋo-i*

Diilonɔ-i Weimantienɔ-i u kãyã-nei Tuonɔ baa Biɛŋo baa Yalle-Sãnti  
yerre-na. Ma ce dumaa

Kãaŋ na kã baa Yesu-Kirsa Yaafẽlle-i! *-i jaal Diilonɔ-i boi!*